



# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

6d

Maandag, 1 September 1930.

WINDHOEK

Monday, 1st September, 1930.

No. 383

## INHOUD.

	Bladsy
<b>Proklamasie —</b>	
No. 27. Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930	6616
<b>Goewermentskennisgewings —</b>	
No. 1470 (Unie). Uitleweringsverdrag met Duitsland: Toepassing van bepalinge van op Mandaatgebied Suidwes-Afrika	6617
No. 149. Periodieke Hof, Kalkfeld, distrik Otjiwarongo: goedkeuring van	6617
No. 150. Klerk van die Hof, Otjiwarongo: Aanstelling as	6617
No. 151. Dorpsbestuursraad Otjiwarongo: Benoeming van Lid	6618
No. 152. Aanstelling van Waarnemende Konsul van die Nederlande, Windhoek	6618
No. 153. Brandmerke (Blankes) geregistreer gedurende kwartaal 1.4.30.—30.6.30.	6618
No. 154. Brandmerke (Natuurlike) geregistreer vir die kwartaal 1.4.30.—30.6.30.	6619
No. 155. Sluiting van skut op Steinhausen, distrik Gobabis	6621
No. 156. Oprigting van skut te Riverside, distrik Gobabis	6621
No. 157. Dorpsbestuursraad, Usakos: Benoeming van Lede	6621
No. 158. Rondgaande Howe: Verdeling van Gebied in Rondgangdistrikte	6622
No. 159. Trustfonsd vir Caprivi Zipfel: Heffing van jaarlikse Belasting	6622
No. 160. Instelling van Trustfonsd vir stamme van die Caprivi Zipfel	6622
No. 161. Regulasies betreffende die Caprivi Zipfel	6622
No. 162. Naturelleservaat Otjimbingwe: Vergroting van	6623
No. 163. Gebiede van Gebied Suidwes-Afrika verklaar as gebiede waarop verwys word in Koöperatiewe Landboumaatskappye (Betaling van skuld van lede) Proklamasie 1930	6624
No. 164. Registrasie van Kiesers 1930: Benoeming van Hersieningsamptenare	6624
No. 165. Klerk van die Hof, Omaruru: Aanstelling as	6625
No. 166. Registrateur van Aktes: Aanstelling as	6625
No. 167. Registrateur van Maatskappye: Aanstelling as	6625
No. 168. Sanitêre Regulasies: Tarief van Fooie	6625
<b>Advertensies —</b>	
Boedelkennisgewings ens. ens.	6626

## CONTENTS.

	Page
<b>Proclamation —</b>	
No. 27. Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930	6616
<b>Government Notices —</b>	
No. 1470 (Union). Extradition Treaty with Germany: Extention of Provisions of to Mandated Territory of South West Africa	6617
No. 149. Periodical Court, Kalkfeld, district of Otjiwarongo: Approval of	6617
No. 150. Clerk of the Court, Otjiwarongo: Appointment of	6617
No. 151. Village Management Board, Otjiwarongo: Appointment of Member	6618
No. 152. Appointment of Acting Consul of the Netherlands at Windhoek	6618
No. 153. Brands (European) registered during the quarter 1.4.30.—30.6.30	6618
No. 154. Brands (Native) registered for the quarter 1.4.30.—30.6.30.	6619
No. 155. Pound at Steinhausen district Gobabis: Disestablishment of	6621
No. 156. Pound at Riverside district Gobabis: Establishment of	6621
No. 157. Village Management Board, Usakos: Appointment of Members	6621
No. 158. Circuit Courts: Division of Territory into Circuit Districts	6622
No. 159. Caprivi Zipfel Trust Funds: Levy of Annual Rate	6622
No. 160. Establishment of Trust Funds for Caprivi Zipfel Tribes	6622
No. 161. Caprivi Zipfel Regulations	6622
No. 162. Otjimbingwe Native Reserve: Increase of Area	6623
No. 163. Areas in Territory of South West Africa declared as areas referred to in Cooperative Agricultural (Discharge of Member's Debts) Proclamation, 1930	6624
No. 164. Registration of Voters, 1930 — Appointment of Revising Officers	6624
No. 165. Clerk of the Court, Omaruru: Appointment of	6625
No. 166. Registrar of Deeds: Appointment of	6625
No. 167. Registrar of Companies: Appointment of	6625
No. 168. Sanitary Regulations: Tariff of fees	6625
<b>Advertisements —</b>	
Estate Notices etc., etc.	6626

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH,  
ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 27 van 1930.]

NADEMAAL dit wenslik is om beter voorsiening te maak vir die regering van daardie gedeelte van die Mandaatgebied Suidwes-Afrika oostelik van lengtegraad 21° oos, bekend as die Caprivi Zipfel;

SO IS DIT dat ek, op grond van en kragtens die bevoegdhe, my verleen by Proklamasie van die Goewerneur-Generaal van die Unie van Suidafrika gedagteken die veertiende dag van Augustus 1929 (Proklamasie No. 196 van 1929), hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. (1) Die Administrateur kan regulasies maak vir die regering van die Caprivi Zipfel.

(2) Enige persoon, wat enige regulasie op grond van die bepaling van hierdie artikel gemaak of enige order verleen kragtens die outoriteit van enige sodanige regulasie oortree of in gebreke bly om dit na te kom, is skuldig aan 'n oortreding en blootgestel aan die strawwe, wat in die regulasies voorgeskryf is vir sodanige oortreding of gebrek, en as geen spesifieke straf vir enige sodanige oortreding of gebrek voorgeskryf is nie, kan die hof, wat hom skuldig vind, hom 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of, by wanbetaling, gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande ople.

(3) Enige sodanige regulasies mag alleen op enige besonder gebiede of net ten opsigte van besonder klasse van persone of stamme of gedeeltes van stamme toepasbaar gemaak word, en verskillende regulasies kan gemaak word vir verskillende gebiede of ten opsigte van verskillende klasse of stamme of gedeeltes van stamme.

2. (1) Die Administrateur kan deur kennisgewing gepubliseer in die *Offisiële Koerant* vir enige stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam 'n afsonderlike Trustfonds instel.

(2) In enige aldus ingestelde Fonds moet gestort word al die gelde, wat die Administrasie ontvang het onder enige belasting, iaks, heffing, fooi of vordering opgelê op die lede van enige stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam, waarvoor die Fonds ingestel is, al die gelde, wat spesiaal aan sodanige Fonds geskenk is, en, as die Administrateur aldus gelas, enige gelde, wat aan sodanige stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam uit enige bron toekom.

(3) As dit hom te enige tyd wenslik skyn, kan die Administrateur—

(a) in die geval van die vereniging van enige stamme of gedeeltes van stamme, waarvoor afsonderlike Fondse ingestel is, gelas dat daardie Fondse saamgesmelt word om 'n enkele Fonds te vorm; of

(b) in die geval van die onderverdeling van enige stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam, waarvoor 'n afsonderlike Fonds ingestel is, gelas dat daardie Fonds op sodanige wyse en in sodanige proporsies as hy mag gelas in twee of meer afsonderlike Fondse onderverdeel word om aan die onderafdelings van sodanige stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam toegeken te word.

(4) Die gelde, wat in enige Fonds bevat is, moet soos deur die Administrateur gelas na rugspraak met die kaptein of kapteins of, as daar geen kaptein is nie, met die voormanne van die stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam, waarvoor die Fonds ingestel is, bestee word aan voorwerpe, wat in die opinie van die Administrateur in die belang is van die welvaart van daardie stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam en bereken is om sodanige welvaart te bevorder.

(5) Behoorlike rekenings van al die ontvangste en uitgawe in verband met elke Fonds moet deur die Rekenmeester van Suidwes-Afrika gehou word.

(6) Die Administrateur kan 'n jaarlikse belasting hef van die lede van elke stam of aggregaat van stamme of gedeelte van 'n stam, waarvoor 'n Fonds ingestel is.

(7) Die belasting moet van sodanige bedrag van nie meer as twintig sjieling nie wees as die Administrateur van tyd tot tyd mag beslis.

(8) Kennisgewing van die heffing van 'n belasting moet gegee word in die *Offisiële Koerant* en op sodanige ander wyse as die Administrateur mag gelas, en die kennisgewing moet die datum bepaal, waarop sodanige belasting betaalbaar is.

**PROCLAMATION**

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 27 of 1930.

WHEREAS it is desirable to make better provision for the government of that part of the Mandated Territory of South West Africa east of Longitude 21° east, known as the Caprivi Zipfel;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested by Proclamation of the Governor-General of the Union of South Africa dated the fourteenth day of August, 1929 (Proclamation No. 196 of 1929), I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

1. (1) The Administrator may make regulations for the government of the Caprivi Zipfel.

(2) Any person contravening or failing to comply with any regulation made under the provisions of this section, or with any order issued under the authority of any such regulation, shall be guilty of an offence and liable to the penalties prescribed in the regulations for such contravention or default, and if no specific penalty is prescribed for any such contravention or default, the court convicting him may impose upon him a fine not exceeding twenty-five pounds, or in default of payment, imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months.

(3) Any such regulations may be made applicable only to any particular areas or in respect only of particular classes of persons or tribes or portions of tribes, and different regulations may be made for different areas or in respect of different classes or tribes or portions of tribes.

2. (1) The Administrator may by notice published in the *Gazette* establish for any tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe a separate Trust Fund.

(2) There shall be paid into any Fund so established all moneys received by the Administration under any rate, tax, levy, fee or charge imposed upon the members of any tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe for which the Fund is established, all moneys specially donated to such Fund, and, if the Administrator so direct, any moneys due to such tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe from any source.

(3) If at any time it appear to him expedient the Administrator may—

(a) in case of the union of any tribes or portions of tribes for which separate Funds have been established, order that those Funds be joined to form a single Fund; or

(b) in case of the sub-division of any tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe for which a separate Fund has been established order that that Fund be sub-divided, in such manner and in such proportions as may be directed by him, into two or more separate Funds to be allocated to the sub-divisions of such tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe.

(4) The moneys contained in any Fund shall be expended as directed by the Administrator, after consultation with the chief or chiefs or, if there be no chief, with the headmen of the tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe for which the Fund has been established, upon objects which in the opinion of the Administrator are in the interest and calculated to promote the welfare of that tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe.

(5) Proper accounts shall be kept by the Accounting Officer of South West Africa of all receipts and expenditure in connection with every Fund.

(6) The Administrator may levy an annual rate upon the members of every tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe for which a Fund has been established.

(7) The rate shall be of such amount not exceeding twenty shillings as the Administrator may from time to time determine.

(8) Notice of the levy of a rate shall be given in the *Gazette* and in such other manner as the Administrator may direct and the notice shall fix the date upon which the rate falls due.

Die Administrateur kan regulasies maak vir die regering van Caprivi Zipfel.

The Administrator may make regulations for the government of Caprivi Zipfel.

Instelling van Trustfondse.

Establishment of Trust Funds.

(9) Die belasting moet aan sodanige amptenaar van die Administrasie betaalbaar word, as die Administrateur deur regulasie mag aanwys, en elke bedrag daaronder geen moet in die Fonds gestort word, wat vir die stam of aggremaat van stamme of gedeelte van 'n stam, aan welke die persoon, wat sodanige bedrag betaal, behoort.

(10) Elke manlike persoon, wat blykbaar die ouderdom van agtien jare en meer bereik het en lid is van die stam of aggremaat van stamme of gedeelte van 'n stam, en wat nie vrygestel is van betaling onder die naasvolgende onderartikel nie, is verplig om die belasting te betaal, onverskillig of hy toentertyd in die Caprivi Zipfel was al dan nie, en enige manlike persoon, wat die Caprivi Zipfel verlaat met die doel om werk op te neem of te soek word geag nie minder as agtien jare oud te wees nie.

(11) Enige persoon, wat behoeftig en ter oorsake van ouderdom, swaakheid, kroniese siekte of ander voldoende rede verhinder is om te werk, kan vrygestel word van die betaling van die belasting deur die amptenaar aangestel om outoriteit uit te oefen oor die stam, aggremaat van stamme of gedeelte van 'n stam, waartoe daardie persoon behoort, en in die geval van 'n persoon, wat buitekant die Caprivi Zipfel woon of asdan buitekant die Caprivi Zipfel is, deur die toesigsamptenaar vir natuuresake of ander amptenaar, wat gesaghebbend is op die plek, waar daardie natuur woon of asdan is.

(12) Enige persoon, wat in gebreke bly om die belasting deur hom verskuldig te betaal binne sestig dae vanaf die datum, waarop die belasting betaalbaar geword het, is skuldig aan 'n oortreding en na skuldigbevinding blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyf pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand.

Nadat die vonnis gevel is, moet die hof ook uitspraak doen vir die bedrag van die onbetaalde belasting, watter uitspraak in elke opsig uitvoerbaar sal wees, asof dit 'n siviele vonnis van die hof was.

3. Die bepalinge van hierdie Proklamasie het hoegenaamd geen invloed nie op die toepassing in die Caprivi Zipfel van enige wet, wat op die datum van die inwerkingtreding van hierdie Proklamasie in die Caprivi Zipfel van krag is.

4. Hierdie Proklamasie kan vir al die doeleindes aangehaal word as die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 19de dag van Augustus 1930.

A. J. WERTH,  
Administrateur.

(9) The rate shall be payable to such officer of the Administration as the Administrator may by regulation indicate, and every amount collected thereunder shall be paid into the Fund established for the tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe to which the person paying such amount belongs.

(10) All male persons of the apparent age of eighteen years and upwards who are members of the tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe, and who have not been exempted from payment under the next succeeding sub-section, shall be liable to pay the rate, whether or not they are at the time in the Caprivi Zipfel, and any male person who leaves the Caprivi Zipfel for the purpose of taking up or seeking work shall be deemed to be not less than eighteen years of age.

(11) Any person who is indigent and is prevented from working by reason of age, infirmity, chronic disease or other sufficient cause may be exempted from payment of the rate by the officer appointed to exercise authority over the tribe, aggregate of tribes or portion of a tribe to which that person belongs, and in the case of a person residing or being for the time being outside of the Caprivi Zipfel, by the Officer-in-Charge of Native Affairs or other officer having authority at the place where that native resides or for the time being is.

(12) Any person who fails to pay the rate due by him within sixty days from the date upon which the rate became due shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or, in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding one month.

The court shall on passing sentence also give judgment for the amount of the rate in default, which judgment shall be executable in all respects as if it were a civil judgment of the court.

3. Nothing in this Proclamation contained shall in any way effect the application in the Caprivi Zipfel of any law in force in the Caprivi Zipfel at the date of the commencement of this Proclamation.

4. This Proclamation may be cited for all purposes as the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek, this 19th day of August, 1930.

A. J. WERTH,  
Administrator.

Existing laws preserved.

Short title.

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,  
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,  
Windhoek.

No. 1470 (Unie).] [15 Augustus 1930.

UITLEWERINGSVERDRAG MET DUITSLAND: TOEPASSING VAN BEPALINGS VAN OP MANDAATGEBIED SUIDWES-AFRIKA.

Vir algemene naring word hiermee bekendgemaak dat die bepalinge van die Uitleweringsverdrag aangegaan tussen die Regering van Groot-Brittanje en Duitsland op 14 Mei 1872 toegepas is op die Mandaatgebied Suidwes-Afrika vanaf 17 Augustus 1930.

No. 149.] [12 August 1930.

PERIODIEKE HOF, KALKFELD, DISTRIK OTJIWARONGO.

Die sitting van die Periodieke Hof te Kalkfeld in die distrik Otjiwarongo op die laaste Donderdag in plaas van die tweede Woensdag in elke maand soos van tevore, word hierby goedgekeur, ingaande vanaf 25 September 1930.

No. 150.] [12 Augustus 1930.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

OTJIWARONGO: CASPER JAN HENDRIK VORSTER in die plek van G. E. C. Bohlmann, ingaande vanaf 25 Julie 1930.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,  
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,  
Windhoek.

No. 1470 (Union).] [15th August, 1930.

EXTRADITION TREATY WITH GERMANY: EXTENSION OF PROVISIONS OF, TO MANDATED TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA.

It is hereby notified for general information that the provisions of the Extradition Treaty concluded between the Government of Great Britain and Germany on the 14th May, 1872, have been extended to the Mandated Territory of South West Africa as from the 17th August, 1930.

No. 149.] [12th August, 1930.

PERIODICAL COURT, KALKFELD, DISTRICT OF OTJIWARONGO.

The holding of the Periodical Court at Kalkfeld in the district of Otjiwarongo, on the last Thursday instead of the second Wednesday in each month as heretofore is approved, with effect from the 25th September, 1930.

No. 150.] [12th August, 1930.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OTJIWARONGO: CASPER JAN HENDRIK VORSTER with effect from the 25th July, 1930, vice G. E. C. Bohlmann.

Bestaande Wette  
ly bestaan.

Kort tiel.

No. 151.]

[13 Augustus 1930.

DORPSBESTUURSRAAD, OTJIWARONGO:  
BENOEMING VAN LID.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee (c) van Proklamasie No. 2 van 1925, vir Mnr. EDWARD THEODORE WILHELM ECKER as lid van die Dorpsbestuursraad van Otjiwarongo te benoem in die plek van Mnr. H. E. Hall, wat oorlede is.

No. 152.]

[14 Augustus 1930.

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE KONSUL VAN DIE  
NEDERLANDE, WINDHOEK.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gemaak dat die Buitengewone en Gevolmagtigde Minister van die Nederlande te Pretoria vir Mnr. E. E. BONE, Posbus 85, Windhoek, met die tydelike waarneming van die Konsulaat van die Nederlande te Windhoek belas het.

No. 153.]

[15 Augustus 1930.  
[15th August, 1930.EUROPESE BRANDMERKE GEREgistreER GEDUREN-  
DE KWARTAAL 1.4.30—30.6.30.

Die onderstaande brandmerke, geregistreer onder die bepaling van die Brandmerke Proklamasie No. 36 van 1921, word hierby vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig Artikel neentien.

EUROPEAN BRANDS REGISTERED DURING QUARTER  
1.4.30—30.6.30.

The undermentioned brands registered under the provisions of the Cattle Brands Proclamation No. 36 of 1921, are hereby published in terms of Section nineteen.

## GROOTFONTEIN.

0  
FT Von Teichman & Loqischein, Wichard, Okambongora.  
1  
FD De Jager, Johannes Petrus, Bekkersburg.  
6  
FF Funck, Kaethe, Essere.  
3  
FX Sahler, Jacob Johannes, Schaffeld.  
4  
FX Von Goldfus, Mevr./Mrs. Rosemarie, Gaikaisa.  
0  
FF Schoombee, Nicolas Frans, Grootfontein.  
0  
FO Schreiber, Heinrich, Neuhaus.

## AROAB.

HI  
9 Nell, Casper Jan, Katzies.  
HU  
5 Nel, Louis, Salztal.  
HU De Klerk, Jan Jacob, Manubi.  
2

## OKAHANDJA.

6  
JD Du Toit, Barend Johannes Jacobus, Langdon.  
8  
JB von Bar, Emmie, Huttenheim.  
4  
JM Martins, Sophia Elizabeth, Midgard.  
2  
JM Mirle, Paul, Kalkloch.  
6  
KJ Kursten, Vera, Tolene.  
JK  
9 Von Puttkamer, Jesko, Okamita.  
JP

## KARIBIB.

KT Troelenberg, Richard, Usakos.  
4

## SWAKOPMUND.

MA Maertins, Anni, Swakopmund.  
4

## GIBEON.

1  
NC Coetzee, Johannes Frederik David, Kalkheuveld.  
7  
NS Bergh, Stephanus Jacobus, Osterode.  
1  
NO Booyen, Bootje Jan Petrus, Osterode.  
1  
NA Van Aarde, Hugo Amos, Stamprietfontein.

## OUTJO.

OU Neugebauer, Horst Ulrich, Bergfeld.  
6

No. 151.]

[13th August, 1930.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD, OTJIWARONGO:  
APPOINTMENT OF MEMBER.

The Administrator has been pleased, in terms of section two (c) of Proclamation No. 2 of 1925, to appoint Mr. EDWARD THEODORE WILHELM ECKER as a member of the Village Management Board of Otjiwarongo, vice Mr. H. E. Hall, deceased.

No. 152.]

[14th August, 1930.

APPOINTMENT OF ACTING CONSUL OF THE  
NETHERLANDS AT WINDHOEK.

It is hereby notified for general information that the Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the Netherlands at Pretoria has appointed Mr. E. E. BONE, Box 85, Windhoek, as acting Consul of the Netherlands at Windhoek.

O U

5 Wilschke, Henry, Gruis.

## REHOBOTH.

RK Kempen, Jozef Izak Jacobus, Friedental.  
2  
RJ Mozes, Job (Gekleurdes/Coloured), Tsaragaibis.  
2  
RJ Beukes, Jacob (Gekl./Col.), Koejeka.  
4  
RV van Wyk, Nicolaas (Snr.) (Gekl./Col.), Noates.  
9  
RV van Wyk, Nicolaas (Jnr.) (Gekl./Col.), Noates.  
0  
RW van Wyk, Willem (Gekl./Col.), Noates.  
9  
RA Benz, Albertus (Gekl./Col.), Uitdraai.  
4  
RJ Benz, Johannes Mattheus (Gekl./Col.), Uitdraai.  
5  
RH Herpolsheimer, Johanna Augusta (Gekl./Col.), Guguab.  
4  
RC Christiaan, Willem Jacobus (Gekl./Col.), Doornboom.  
4

## GEBABIS.

7  
SG Guenther, Mevr./Mrs. Dorothea Auguste, Okatjumboa.  
8  
SF Ruckert, Marie Louise Frieda, Okatjirute.  
2  
SQ Muller, Louw Karl, Mimosa.  
9  
SF Sauer, Friederich, Gemeenteland/Commonage.  
0  
SF Von Ceumern, Rainier Eduard Friedrich, Okaseka.  
2  
SM van der Merwe, Joseph Albertus, Poortjie.  
5  
SA Muller, Anna Maria Magrieta, Mimosa.  
2  
SY Pyper & Co., Okasewa.

## OTJIWARONGO.

0  
TM Mostert, Eduard Petrus, Omingonde.  
1  
TI Grobler, Weduwee/Widow Anna Christina Hendrina,  
[Plaas/Farm No. 259,  
2  
TI Scholtz, Johannes Jacobus, Wesselton.  
3  
TI Venter, Paul Stefanus, Okatjiwa.  
4  
TI Bachrodt, Willi Bernhard Horst & Bruno Erich Fritz,  
[Groot Geluk,  
5  
TI Hoffmann, Hedwig Helene Marie, Schwerborn.  
6  
TI Swarts, Maria Aletta, Havana.  
7  
TI Barnard, Willem Hendrik, Grovenor.  
8  
TI Potgieter, Johannes Hendrik, Plaas/Farm No. 228.  
9  
TI Eksteen, Jacobus Adrian, Otjiwarongo.  
0  
TI Haehner, Alfred, Ombujonganga.  
7  
TR Breedt, Pieter Gerhardus, Osire Sud.  
7  
TU Vercueil, Aletta Margrita, Ehora-Kohawa.  
4  
TW Wilckens, Wolfgang, Hamakari.

## OMARURU.

2  
UV Van Vuuren, Rudolph Johannes Jansen, Oost Ende,

## WINDHOEK.

0  
WL Liebenberg, Christiaan Rudolph, Achenib.  
0  
WB van der Merwe, Barend Jacobus, Smalhoek.

- WR Riehmer, Wilhelm August Ferdinand, Rietfontein.
- WJ Bruwer, Gert Petrus, Oelof.
- WT Schmidt, Theodor, Stolzenfeldt.
- WA Pegel, Mevr./Mrs. Anneliese, Otjite Nord.
- WA Stenekamp, Andries Micheal, Bildah.
- WK Kretschmar, Ernst Friedrich, Gross Vley.
- WT Thalheim, Mevr./Mrs. Anna Louise, Alt Seeis.
- WT McDonald, Kenneth William, Otjihangwe.

BRANDMERKE OORGEDRA./BRANDS TRANSFERRED.

GROOTFONTEIN.

- FZ Schmelzing, Magdalena Maria, Weltevreden.

OKAHANDJA.

- JS Tromp, Mevr./Mrs. Johanna Barendina Sussanna, [Okaimpure.

- JH Robinson, W. J., Midgard.

OUTJO.

- OM Ford, Francis Strausham, Borwa.
- OY Von Mollendorf, Cornelius Johannes, Fresnaye.
- OM Pretorius, Jacobus Gerhardus Johannes, Dankbaar.

KEETMANSHOOP.

- PZ Zondagh, Piet Joubert, Arus.

No. 154.] [15 Augustus 1930. 943  
[15th August, 1930. 944  
NATURELLE BRANDMERKE GEREGISTREER GE-  
DURENDE KWARTAAL 1.4.30-30.6.30. 945

Die onderstaande brandmerke, geregistreer onder die voorsienings van die Naturelle Brandmerke Proklamasie No. 15 van 1923, word hierby vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig Artiekel dertien.

NATIVE BRANDS REGISTERED DURING QUARTER 1.4.30-30.6.30.

The undermentioned brands, registered under the provisions of the Native Cattle Brands Proclamation No. 15 of 1923 are hereby published in terms of Section thirteen.

GROOTFONTEIN.

- 1801 F Ludwig Mungundu, Otjikotto.
- 1802 F Everine Kouhamutwe, Klein Otavi.
- 1803 F August Thowaib, Baltika.
- 1804 F Simon Hamkwaija, Klein Otavi.
- 1805 F Joseph Satundu, Klein Otavi.

OKAHANDJA.

- 928 J Izak Kahendinawa, Otjikaura.
- 929 J Alex Hieharuka, Hochfeld.
- 930 J Lukas Tuaeere, Engonda.
- 931 J David Bohende, Rodenbeck.
- 933 J Fritz Katchijahe, Otjikaura.
- 934 J Anton Kahohita, Otjimbakota.
- 935 J Hereru Vikoko, Omuserakumba.
- 936 J Kwethie Nambuyo, Otjihoe.
- 937 J Johannes Noabib, Oviumbo East.
- 938 J Ou Bles Kausib, Oviumbo East.
- 939 J Frans Jakise, Midgard.
- 940 J Fritz Kosa, Midgard.
- 941 J Jacob Saul, Midgard.
- 942 J Johannes Mpotue, Waldau.

REHOBOTH.

- RN 4 Van der Merwe, Carel Aron (Jnr.), Rusticana.
- RV 2 Kotze, Frans Hendrik, Corsica.

GOBABIS.

- SR 2 Ruckert, Hans Joachim, Okatjirute West.
- SG 9 Haase, Benno, Van Zyl.

OTJIWARONGO.

- TR 8 Dinse Mevr./Mrs. Maria, Kalkfeld.
- TF 9 Prinsloo, Georg Diederick, Orutjiwa.

WINDHOEK.

- WM 3 Pfeiffer, Gottfried, Otjihaenena.

BRANDMERKE GEKANSELEER./BRANDS CANCELLED.

MALTAHOHE.

- EP 1 Theron, Franz, Plattfontein.
- ER 2 Redlich, Otto, Karab.

WINDHOEK.

- WS 2 Kotze, Jacobus Wilhelmus, Kafferrus.

OMARURU.

- UY 7 Van der Vyver, Dirk Johannes, Albertus Gerhardus, [Okanjou N.

- 943 J Hans Katjiwane, Maree Ville.
- 944 J Lukas Tjiramba, Eundo.
- 945 J Jooa Kamunjumuna, Tolene.
- 946 J Izak Katebe, Tolene.
- 948 J Alfred Hanseb, Okakango.
- 1039 J Konjaeh Kanjoukweni, Okonjette.
- 1040 J Langman Katjihua, Okonjette.
- 1041 J Hans Karemo, Otjundu.
- 1042 J Max Mekana, Okapehuri.
- 1043 J Andrias Hajambo, Otjimbuindja.
- 1044 J Chicongo Kanjo, Otjimbuindja.
- 1045 J Jacob Kuwatjiwke, Otjimbuindja.
- 1046 J Elias Kasume, Frederickswald.
- 1047 J Lucas Katjimbuko, Otjombujorapati.
- 1048 J Goliehard Hobab, Vreemdeling.
- 1049 J Hendrik Katjimbawaka, Morogora.
- 1050 J Christof Kamuchiro, Vooruitgaan.
- 1051 J Max Isib, Oviumbo East.
- 1052 J Joseph Koritgano, Okabambi.
- 1053 J Jonas Komegutuma, Okakango.
- 1054 J Klaas Tities, Okakango.
- 1061 J Ezegial Kamingenazo, Okahandja.
- 1062 J Fritz Nanukau, Katjipia.
- 1064 J Paul Koeruma, Okakango.
- 1065 J Theoportine Gehoewa, Okakango.
- 1066 J Willem Kwaterr, Okakango.
- 1067 J Hans Wantere, Osona.
- 1068 J Lukas Kambanga, Montrose.
- 1069 J Johanna Kawari, Otjombati.
- 1070 J Petrus Hekemo, Okakango Ranch.

1071  
J Karl Max, Okawaruru.  
1072  
J Max Kanaja, Okawaruru.  
1073  
J Aron Kantrowie, Okawaruru.  
1074  
J Johannes Kantrowie, Okawaruru.  
1075  
J Rubin, Okawaruru.  
1076  
J Emma, Okawaruru.  
1077  
J Hans Katjarie, Okawaruru.  
1078  
J Kewas Kotamba, Okawaruru.  
1079  
J Anton, Okawaruru.  
1080  
J Johnie Kantrowie, Okawaruru.  
1081  
J Simon, Hochfeld.  
1082  
J Jacob Chehawowi, Okawaruru.  
1083  
J Johannes Kawepogua, Etemba Süd.  
1084  
J Petrus Ovambo, Etemba Süd.  
1085  
J Paul Kandienajo, Tolene.  
1086  
J Jacob Riekama, Tolene.  
1087  
J Maggi Kapi, Otjisonvombo.  
1088  
J Jacob Chiwikwa, Rodenbeck.  
1089  
J Manuel Kamutwakombe, Etemba Süd.  
1090  
J Namutenja Kachiana, Etemba Süd.  
1091  
J Godfried Kambona, Poodle.  
1092  
J Kasoko Tjihenona, Rodenbeck.  
1093  
J Smit Hamativa, Ententeich.  
1094  
J Katchipapi Kangomba, Etemba Süd.  
1095  
J Johannes Koresep, Tolene.  
1096  
J Ruben Gathinka, Gunthersau.  
1122  
J Fritz, Knonkose, Okango Ranch.  
1123  
J Hedwig Katjihongwa, Otjikaura.  
1124  
J Izak Herero Kamboukwa, Vooruitgaan.  
1129  
J Flip Kouhanga, Okaruheka West.  
1130  
J Bartolomeus Kamatso, Omatako Ranch.  
1131  
J Alfred Mohohe, Omatako Ranch.  
1132  
J Cornelius Kamonda, Omberesu.  
1133  
J Joas Kaijendu, Okameta.  
1134  
J Simon Arieb, Okahandja.  
1140  
J Jonas Mombora, Okabambi.  
1141  
J Hans Choma, Okatjiho.  
1142  
J Isaac Katuez, Otjombakata.  
1143  
J Johannes Kaihiende, Okombahe.  
1144  
J Anton Hewara, Okombahe.  
1145  
J Paul Swartbooi, Omatako Ranch.  
1146  
J Edward Riekert, Omatako Ranch.  
1147  
J Doretia Kaika, Omatako Ranch.  
1148  
J Kamkofskie, Omatako Ranch.  
1149  
J Simon Sapatie, Omatako Ranch.  
1150  
J Moses Ismial, Omatako Ranch.  
1151  
J Salomon Karakura, Okametero.  
1152  
J Fritz Thakanda, Otjuindu.  
1153  
J Paul Knebo, Orutjewa.

DISTRIK KARIBIB.  
KARIBIB DISTRICT.

695  
K Kaiji Gauses, Donkerhoek.  
696  
K Hans Aumub, Donkerhoek.  
697  
K Ernst Symab, Kurikap.

698  
K Ferdinand Gaseb, Kurikap.  
699  
K Hanekub Hareseb, Davidshaup.  
700  
K Jan Blom, Davidshaup.

DISTRIK OUTJO.  
OUTJO DISTRICT.

559  
O Hans Haibib, Otjeru.  
560  
O Nicodemus Chikongo, Outjo.  
561  
O Frederik Toumsib, Naribis.  
562  
O Simon Mameb, Naribis.  
563  
O Kino Naubeb, Gorias.  
564  
O Efram Knobib, Klein Begin.  
572  
O Markus Thuseb, Gross Tutara.  
801  
O David Tjiwethe, Sendlung.  
802  
O Otto, Kamanjab.  
803  
O Jacob Katjama, Gruis.  
804  
O Gideon Katjinaka, Lusthof.

DISTRIK REHOBOTH.  
REHOBOTH DISTRICT.

753  
R Levi Seeman, Doornboom.  
754  
R Betros Kanob, Audabib.  
755  
R Klaas Arie, Kanobib.  
756  
R Jan Abraham, Kanobib.  
757  
R Frederik Janse, Kudis.  
758  
R Jan Aisib, Kamswas.  
759  
R David Minimoro, Bergland.  
760  
R Willem Katjinoke, Bergland.

DISTRIK GOBABIS.  
GOBABIS DISTRICT.

543  
S Moritz Iseb, Margarentental.  
544  
S Geelbooi Josef, Klein Witvley.  
545  
S Job Namondie, Witvley.  
622  
S Max Ferdinand, Okaraku.  
623  
S Langman Katjete, Otjisororindi.  
624  
S Max Kopeteri, Plaas/Farm No. 47.  
625  
S Judas Kahanaozo, Ettrick.  
626  
S Hans Ihahowarie, Owingi.  
627  
S Gustav Hehowie, Owingi.  
628  
S Ferdinand Karel, Otjihua.  
629  
S Trougott Kasondura, Okatjisingiwa.  
630  
S Johannes Koerse, Riverside.

DISTRIK OTJIWARONGO.  
OTJIWARONGO DISTRICT.

941  
T Augusta Tsumeb, Okanjema.  
942  
T Jonas Michael, Waverley.  
943  
T Lukas Somseb, Hohenfels.  
944  
T Jacob Namuveb, Tweekoppies.  
945  
T Jonas Kambongo, Pinnacles.  
1023  
T Kasamise Kandukira, George Ferdinandshohe.  
1024  
T Swartbooi Kungaiere, Otjihaenamaparero.  
1025  
T Daniel Kuhumbu, Omigonde.  
1026  
T Heinrich Hinjou, Omigonde.  
1027  
T August Kainly, Omigonde.  
1028  
T David Ovambo, Omigonde.  
1029  
T Nanuel Ovangapie, Omigonde.  
1030  
T Maria Riet, Omigonde.

- 1031 T Lukas Kaura, Wilhelm Albrechtstal.
- 1032 T Petrus Kaunenua, Wilhelm Albrechtstal.
- 1033 T Julia Iuanda, Wilhelm Albrechtstal.
- 1034 T Katai Katjerepo, Wilhelm Albrechtstal.
- 1035 T Elizabeth Nquasuerua, Wilhelm Albrechtstal.
- 1036 T Sedikia Kazonganga, Wilhelm Albrechtstal.
- 1037 T Paul Karupambara, Ombona.
- 1038 T David Kamankuraza Kandukombi, Ongangasemba.
- 1039 T Gustav Kakwambe, Omataku.
- 1040 T Elizabeth Kainde, Omataku.
- 1041 T Izak Chiposa, Omigonde.
- 1042 T Lucas Namburu, Omigonde.
- 1043 T Willem Kaimuriraka, Omigonde.
- 1044 T Mangumba Kamena, Omigonde.
- 1045 T Frans Katjiti, Etjo South.
- 1046 T Jacob Karungondu, Etjo South.
- 1047 T Simon Kahiro Kakeke, Ongangasemba.
- 1048 T Timotheus Kawadikisa, Ongangasemba.
- 1049 T Sam Katjiriko, Ongangasemba.
- 1050 T Johannes Kongoro, Okozongutu North.
- 1061 T Lucas Chipora, Okozongutu North.
- 1062 T Katjipati Jerimorogoro, Okozongutu North.
- 1063 T Conjak Katjohkwa, Okozongutu North.
- 1064 T Stephanus Tjikero, Okozongutu North.
- 1065 T Lucas Mazaroujova, Okozongutu North.
- 1066 T Josephina Mariungi, Omatako.
- 1067 T Max Karunjo, Omatako.
- 1068 T Max Ohima, Okozongutu East.
- 1069 T Shipo Shirongo, Omatako.
- 1070 T Elias Warumbora, Wewelsburg.
- 1081 T Anton Thehatjo, Waterloo.
- 1082 T Johannes Karoepoeka, Omatako.
- 1083 T David Tjikotoke, Omatako.
- 1084 T Frederich Hari, Omatako.
- 1085 T Essekkuel Murange, Omatako.

No. 155.] [15 Augustus 1930.

SLUITING VAN SKUT OP "STEINHAUSEN", DISTRIK GOBABIS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die sluiting van die skut op "Steinhausen" in die distrik Gobabis, ingaande vanaf 15 Augustus 1930, goed te keur.

No. 156.] [15 Augustus 1930.

OPRIGTING VAN SKUT TE "RIVERSIDE", DISTRIK GOBABIS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die oprigting van 'n skut op die plaas "Riverside" in die distrik Gobabis en die benoeming van MATTHYS PETRUS DU PREEZ tot skutmeester daarvan, ingaande vanaf 12 Augustus 1930, goed te keur.

No. 157.] [18 Augustus 1930.

DORPSBESTUURSRAAD, USAKOS: BENOEMING VAN LEDE.

Dit het die Administrateur behaag om vir Mnr. REGINALD LONGWILL STEWART en BERNHARD CHRIST kragtens artikel twee (c) van Proklamasie No. 2 van 1925 tot lede van die Dorpsbestuursraad, Usakos, pleks van Mnr. J. M. Baxter en L. Dannenberg, wat bedank het, te benoem.

- 1091 T Simon Kakuwa, Eisenberg.
- 1092 T Fritz Kamganga, Kalkfeld.
- 1201 T Fritz Tjihunnunal, Okamakazu.
- 1202 T Justus Kateriwa, Ekangeru.
- 1203 T Paul Katukundu, Okatjituo.

RESERVATE. / RESERVES.

RESERVAAT OVITOTO: OVITOTO RESERVE: OKAHANDJA.

- JC 280 Izak Chiwiku, Reserwaat Ovitoto/Ovitoto Reserve.
- JC 391 Karel Korit, do.
- JC 443 August Hesa, do.
- JC 444 Lukas Kaverera, do.
- JC 445 David Gehakaija, do.
- JC 446 Salamo Chamaka, do.
- JC 447 Marcus Kamarath, do.
- JC 453 Franz Kature, do.
- JC 454 Gottlob Kazovando, do.
- JC 456 Elias Kasume, do.
- JC 457 Martha Hamambau, do.
- JC 461 Richard Katombe, do.
- JC 462 Max Chombekara, do.
- JC 463 August Donisiep, do.
- JC 465 Lukas Kambanga, do.
- JC 468 Natalia Gembo, do.
- JC 469 Mathias Nangorra, do.
- JC 471 Racheal Kurachika, do.

RESERVAAT AMINUIS: AMINUIS RESERVE: GOBABIS.

- SC 221 Gepard Wapera, Reserwaat Aminuis/Aminuis Reserve.
- SC 627 Langman Warmbuka, do.

RESERVAAT EPUKIRO: EPUKIRO RESERVE: GOBABIS.

- SF 395 Trougott Katjipahu, Reserwaat Epukiro/Epukiro Res.

BRANDMERKE GEKANSELEER. / BRANDS CANCELLED. Nil.

BRANDMERKE OORGEDRA. / BRANDS TRANSFERRED. Nil.

No. 155.] [15th August, 1930.

DISESTABLISMENT OF POUND AT "STEINHAUSEN", DISTRICT GOBABIS.

The Administrator has been pleased in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to approve of the establishment of the Pound at Steinhausen in the district of Gobabis, with effect from the 15th August, 1930.

No. 156.] [15th August, 1930.

ESTABLISHMENT OF A POUND AT "RIVERSIDE", DISTRICT GOBABIS.

The Administrateur has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a pound on the farm "Riverside" in the district of Gobabis and the appointment of MATTHYS PETRUS DU PREEZ as Poundmaster thereof, with effect from the 12th August, 1930.

No. 157.] [18th August, 1930.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD, USAKOS: APPOINTMENT OF MEMBERS.

The Administrator has been pleased, in terms of Section two (c) of Proclamation No. 2 of 1925, to appoint Messrs. REGINALD LONGWILL STEWART and BERNHARD CHRIST as members of the Village Management Board, Usakos, vice Messrs. J. M. Baxter and L. Dannenberg, resigned.

No. 158.]

[20 Augustus 1920.

## RONDGAANDE HOWE.

Op grond van en kragtens die bevoegdhede verleen by artikels twee en drie van "De Verdere Rechtsbedelings Proklamasie 1920" het die Administrateur die Gebied Suidwes-Afrika in die volgende rondgangdistrikte verdeel:—

- (1) *Suidelike rondgangdistrik* omvattende die magistraatsdistrikte Aroab, Bethanie, Gibeon, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe en Warmbad.
- (2) *Noordelike rondgangdistrik* omvattende die magistraatsdistrikte Gobabis, Grootfontein, Karibib, Okahandja, Omareroe, Otjiwarongo, Outjo, Owamboland, Rehoboth, Swakopmund en Windhoek,

en gelas dat rondgaande howe gehou sal word in die dorp en op die dae en ure, in die Bylae hiervan uiteengesit, met die verstande, dat ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene oorsaak van vertraging verhinder word, om die rondgaande hof op een van die vermelde plekke op die dag vir daardie doel vasgestel te open, sodanige rondgaande hof geopen sal word op die dag waarop die Regter op sodanige plek aankom of so gou doenlik daarna.

## BYLAE.

Vir die *Suidelike rondgangdistrik* te Keetmanshoop op Maandag 8 September 1930 om 10 v.m.

Vir die *Noordelike rondgangdistrik* te Windhoek op Woensdag 17 September 1930 om 10 v.m.

No. 159.]

[20 Augustus 1930.

## TRUSTFONDS VIR CAPRIVI ZIPFEL: HEFFING VAN JAARLIKSE BELASTING.

Kennis word hierby gegee dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel twee van die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 27 van 1930), 'n jaarlikse belasting van vyf sjelings te hef van elkeen van die lede van die stamme, waarvoor Trustfondse by Goewermentskennisgewing No. 160 gedagteken 20 Augustus 1930 ingestel is. Die aldus gehefte belasting is betaalbaar op die eerste dag van April in iedere en elke jaar.

No. 160.]

[20 Augustus 1930.

## INSTELLING VAN TRUSTFONDS VIR STAMME VAN DIE CAPRIVI ZIPFEL.

Kennis word hierby gegee dat dit die Administrateur behaag het om, kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel twee van die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 27 van 1930), die afsonderlike Trustfonds genoem in die eerste kolom van die hieraangehegte tabel vir die stamme respektieflik genoem in die tweede kolom van die genoemde tabel teenoor die name van die Fonds, in te stel.

## TABEL.

Naam van Trustfonds.	Stamme, waarvoor Fonds ingestel is.
Trustfonds vir die Ovambukushu-stam	Ovambukushu-stam.
Trustfonds vir die Mafuri (Bayai)-stam	Mafuri (Bayai)-stam.
Trustfonds vir die Basubia-stam	Basubia-stam.

No. 161.]

[20 Augustus 1930.

## REGULASIES BETREFFENDE DIE CAPRIVI ZIPFEL.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende Regulasies te maak kragtens die bevoegdhede hom verleen by artikel een van die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 27 van 1930):—

## REGULASIES IN VERBAND MET BETALING VAN JAARLIKSE BELASTING.

1. In hierdie Regulasies beteken "Belasting" enige belasting gehê kragtens artikel twee van die Caprivi Zipfel Aangeleenthede Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 27 van 1930), en beteken "Amptenaar" die amptenaar van die Administrasie aangestel om outoriteit uit te oefen oor die stam of aggregeer van stamme of gedeelte van 'n stam, waarvoor 'n Trustfonds ingestel is.

2. Kennis van die datum waarop die belasting betaalbaar word en die tye wanneer en plekke waar dit betaal moet word, moet deur die Amptenaar gegee word aan elke naturelle-kaptein, wat outoriteit het oor enige naturel, wat vir die belasting aanspreeklik is, en, as daar geen kaptein vir enige besonder stam is nie, dan aan elke voorman van daardie stam.

No. 158.]

[20th August, 1930.

## CIRCUIT COURTS.

Under and by virtue of the powers conferred by Sections two and three of the Further Administration of Justice Proclamation, 1920, the Administrator has divided the Territory of South West Africa into the following Circuit Districts:—

- (1) *Southern Circuit District* comprising the Magisterial Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe and Warmbad.
- (2) *Northern Circuit District* comprising the Magisterial Districts of Gobabis, Grootfontein, Karibib, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Ovamboland, Rehoboth, Swakopmund and Windhoek,

and has directed that Circuit Courts shall be held in the town and on the days and at the times set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause of delay from opening the Circuit Court at any of the said places on the day fixed for that purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

## SCHEDULE.

For the *Southern Circuit District* at Keetmanshoop on Monday the 8th September, 1930, at 10 a.m.

For the *Northern Circuit District* at Windhoek on Wednesday the 17th September, 1930, at 10 a.m.

No. 159.]

[20th August, 1930.

## CAPRIVI ZIPFEL TRUST FUNDS: LEVY OF ANNUAL RATE.

Notice is hereby given that the Administrator has been pleased, under the powers conferred upon him by section two of the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930 (Proclamation No. 27 of 1930), to levy an annual rate of five shillings upon each of the members of the tribes for which Trust Funds have been established by Government Notice No. 160 dated the 20th August, 1930. The rate so levied shall fall due on the first day of April in each and every year.

No. 160.]

[20th August, 1930.

## ESTABLISHMENT OF TRUST FUNDS FOR CAPRIVI ZIPFEL TRIBES.

Notice is hereby given that the Administrator has been pleased, under the powers conferred upon him by section two of the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930 (Proclamation No. 27 of 1930), to establish the separate Trust Funds named in the first column of the table appended hereto for the tribes mentioned in the second column of the said table opposite the names of the Funds, respectively.

## TABLE.

Name of Trust Fund.	Tribes for which Fund is established.
Ovambukushu Tribe Trust Fund	Ovambukushu Tribe.
Mafuri (Bayai) Tribe Trust Fund	Mafuri (Bayai) Tribe.
Basubia Tribe Trust Fund	Basubia Tribe.

No. 161.]

[20th August 1930.

## CAPRIVI ZIPFEL REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under the powers conferred upon him by Section one of the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930 (Proclamation No. 27 of 1930), to make the following Regulations:—

## REGULATIONS IN CONNECTION WITH PAYMENT OF ANNUAL RATE.

1. In these Regulations, "Rate" shall mean any rate levied under section two of the Caprivi Zipfel Affairs Proclamation, 1930 (Proclamation No. 27 of 1930), and "Officer" shall mean the officer of the Administration appointed to exercise authority over the tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe for which a Trust Fund has been established.

2. Notice of the date on which the rate falls due and the times and places at which it shall be paid shall be communicated by the Officer to every Native Chief having authority over any native liable for the rate, and if there be no chief for any particular tribe then to every Headman of that tribe.



3. Elke sodanige kaptein of voorman moet onmiddellik na ontvangs van sodanige kennisgewing die inhoud daarvan meedeel aan diegene van sy volgelinge, wat aan die belasting onderhewig is, en moet persoonlik teenwoordig wees op die plek of plekke en op die tyd en tye wat vir die betaling van die belasting deur die lede van sy stam bepaal is, en moet sodanige stappe doen as in sy mag mag lê om hulle teenwoordigheid te verseker, en moet altyd sodanige hulp by die inning van die belasting verleen as deur die Amptenaar vereis mag word.

4. Elke naturel, wat vir die belasting aanspreeklik is, moet op die tyd en plek in die kennisgewing gespesifiseer teenwoordig wees, onverskillig of hy die belasting op daardie dag kan betaal al dan nie, en as hy deur die Amptenaar of sy assistente opgeroep word om dit te doen, moet hy al sodanige besonderhede gee, as nodig mag wees om die Amptenaar in staat te stel om hom te registreer, en enige naturel, wat vals besonderhede gee, is skuldig aan 'n oortreding.

5. (1) Die Amptenaar moet aan elke naturel, wat vir die belasting aanspreeklik is, 'n registrasie-sertifikaat uitreik, waarop sy vol naam, sy woonplek en die naam van sy vader, kaptein en voorman aangegee is.

(2) As hy die belasting betaal, moet die naturel sy registrasie-sertifikaat aan die amptenaar oorhandig, wat moet aantoon dat die belasting betaal is deurdat hy 'n desbetreffende aantekening op 'n kaart met besonderhede van die naturel in sy kantoor maak, en deurdat hy in die ruimte op die registrasie-sertifikaat voorsien 'n inkomsteseël van die waarde van die belasting plak. Die inkomsteseël moet deur die amptenaar gekansleer word deurdat hy die voorletters van sy naam daarop skrywe en die datumstempel van sy kantoor daarop druk. Die registrasie-sertifikaat moet daarop aan die naturel teruggegee word en dien as 'n kwitansie vir die daarop opgetekende betalings.

6. Enige persoon, wat 'n naturel van sy registrasie-sertifikaat beroof of in besit is van 'n registrasie-sertifikaat, wat nie sy eie is nie, en enige persoon, wat 'n registrasie-sertifikaat skend, of wat, sonder dat hy 'n amptenaar is wie se plig dit is om sodanige dade te verrig, enige merk of geskrif op 'n registrasie-sertifikaat sit of enige inkomsteseël of ander seël daarop plak, is skuldig aan 'n oortreding.

7. Elke naturel, aan wie 'n registrasie-sertifikaat uitgereik is, moet dit desverreits aan enige magistraat, amptenaar van die Afdeling vir Naturellesake van die Administrasie of lid van die Suidwes-Afrikaanse Polisie vertoon, en enige naturel, wat verplig is om die belasting te betaal, onverskillig of hy dit betaal het al dan nie, wat versuim of weier of nie in staat is nie om 'n registrasie-sertifikaat te vertoon, kan sonder lasbrief gearresteer word.

8. Versuim om desverreits 'n registrasie-sertifikaat te vertoon, waarop die betaling van enige betaalbare belasting of die feit dat die houer vrygestel is van betaling opgeteken is, is 'n *prima facie* bewys van die nie-betaling van die belasting.

9. Enige naturel, wat sy registrasie-sertifikaat verloor, moet die feit aan die dige naby gestasioneerde magistraat of amptenaar vir naturellesake rapporteer en moet aansoek doen vir die uitreiking van 'n duplikaat, en moet 'n beëdigde verklaring aflê, waarin hy besonderhede aangee van sy identiteit, die tyd wanneer en plek waar hy die belasting laaste betaal het en die omstandighede, waaronder die registrasie-sertifikaat verloor is.

10. Elke naturel, wat vir die belasting aanspreeklik en binne die Caprivi Zipfel is, as die belasting betaalbaar word, moet dit aan die amptenaar van die Administrasie betaal, wat aangestel is om outoriteit uit te oefen oor die stam of aggregeer van stamme of gedeelte van 'n stam, waartoe hy behoort, en elk naturel, wat vir die belasting aanspreeklik en buitekant die Caprivi Zipfel is, as die belasting betaalbaar word, moet dit aan die magistraat of toesigsamptenaar vir naturellesake, in wie se distrik hy is, betaal.

11. Enige persoon, wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree of wat in gebreke bly om enige sodanige bepaling na te kom, wat hy verplig was om na te kom, is blootgestel aan 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens ses maande, met die verstande dat vir 'n eerste skuldigbevinding onder regulasie vier die straf 'n boete van tien sjelings of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van veertien dae met of sonder harde arbeid nie tebo mag gaan nie.

3. Every such Chief or Headman immediately upon receipt of such notice shall communicate the contents thereof to those of his followers who may be liable for the rate, and shall attend in person at the place or places and at the time or times appointed for the payment of the rate by the members of his tribe and shall take such steps as may lie in his power to secure their attendance, and shall at all times render such assistance in the collection of the rate as may be required by the Officer.

4. Every native liable for the rate shall attend at the time and place specified in the notice whether or not he is able to pay the rate on that day, and when called upon to do so by the Officer or his assistants he shall give all such particulars as may be necessary to enable the Officer to register him, and any native who shall give false particulars shall be guilty of an offence.

5. (1) The Officer shall issue to every native liable for the rate a registration certificate on which shall be recorded his full name, the place of his residence, and the name of his father, Chief, and headman.

(2) When paying the rate, the native shall hand his registration certificate to the officer, who shall indicate that the rate has been paid by making an entry to that effect on a card in his office bearing particulars of the native and by affixing in the space provided on the registration certificate a revenue stamp of the value of the rate. The revenue stamp shall be cancelled by the officer putting his initials and impressing the date stamp of his office thereon. The registration certificate shall then be returned to the native and shall serve as a receipt for the payments recorded thereon.

6. Any person who deprives a native of his registration certificate, or is in possession of a registration certificate not his own, and any person who defaces or destroys a registration certificate, or who, not being an official whose duty it is to do such acts, makes any mark or writing on a registration certificate or affixes any revenue or other stamp thereto, shall be guilty of an offence.

7. Every native to whom a registration certificate has been issued shall produce it on demand to any Magistrate, Officer of the Native Affairs Branch of the Administration, or member of the South West Africa Police, and any native liable to pay the rate, whether or not he has paid it, who neglects or refuses or is unable to produce a registration certificate may be arrested without warrant.

8. Failure to produce on demand a registration certificate on which is recorded the payment of any rate due or the fact that the holder is exempted from payment shall be *prima facie* evidence of non-payment of the rate.

9. Any native who loses his registration certificate shall report the fact to the nearest Magistrate or Native Affairs Officer and shall apply for the issue of a duplicate, and shall make an affidavit giving particulars of his identity, the time and place at which he last paid the rate, and the circumstances under which the registration certificate became lost.

10. Every native liable for the rate who is within the Caprivi Zipfel when the rate becomes due shall pay it to the officer of the Administration appointed to exercise authority over the tribe or aggregate of tribes or portion of a tribe to which he belongs, and every native liable for the rate who is outside the Caprivi Zipfel when the rate becomes due shall pay it to the Magistrate or Officer in Charge of Native Affairs in whose district he is.

11. Any person who contravenes any provision of these regulations or who makes default in complying with any such provision with which it was his duty to comply, shall be liable to a fine not exceeding twenty-five pounds, or in default of payment, to imprisonment, with or without hard labour, for a period not exceeding six months, provided that for a first conviction under regulation four the penalty shall not exceed a fine of ten shillings or, in default of payment, imprisonment for a period of fourteen days, with or without hard labour.

No. 162.]

[20 Augustus 1930.

NATURELLERESERVAAT OTJIMBINGWE.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdhede hom verleen deur artikel *sestien* van die "Naturelle Administrasie Proklamasie 1922" (Proklamasie No. 11 van 1922), die gebied van die Naturelle-reservaat Otjimbingwe, soos bepaal deur Goewermentskennisgewing No. 21, gedagteken 26 Januarie 1926, te vergroot deur byvoeging van deel A van die plaas Audawib West No. 81, wat in die distrik Karibib geleë en 6,594 hektare 27 are en 77 vierkante meters groot is.

No. 162.]

[20th August, 1930.

OTJIMBINGWE NATIVE RESERVE.

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Section *sixteen* of the Native Administration Proclamation, 1922 (Proclamation No. 11 of 1922), to increase the area of the Otjimbingwe Native Reserve, as defined by Government Notice No. 21 dated the 26th January, 1926, by adding Portion A of the farm Audawib West No. 81, situated in the District of Karibib and measuring in extent 6,594 hectares, 27 ares, 77 square metres.

No. 163.]

[22 August 1930. No. 163.]

[22nd August, 1930.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om, ooreenkomstig onderartikkel (1) van artikkel *sewe* van die Koöperatiewe Landboumaatskappye (Betaling van Skuld van Lede) Proklamasie 1930 (Proklamasie No. 21 van 1930) die volgende gebiede in die Gebied Suidwes-Afrika te verklaar as sodanige gebiede waarna in die voormelde artikkel verwys word:—

Magistraatsgebied.	Omvang.
Warmbad	In sy geheel.
Luderitz	"
Bethanie	"
Keetmanshoop	"
Aroab	"
Gibeon	"
Maltahohe	"
Rehoboth	"
Windhoek	"
Okahandja	"
Karibib	"
Omaruru	"
Outjo	"
Otjiwarongo	Vanaf die noordelike

baken van die plaas Waverley No. 347, wat op die grens van die magistraatsdistrik Otjiwarongo geleë is, soos bepaal in die Eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920, daarvandaan algemeen suidooswaarts langs die grense van en insluitende die plase Waverley No. 347 en Hoasas No. 16 na die oostelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan suidweswaarts langs die grense van en insluitende die plase Hoasas No. 16 en Buffelhoek No. 342 na die noordwestelike baken van die dorpsgronde No. 18 van Otjiwarongo, daarvandaan suidooswaarts langs die grense van en insluitende die plase Otjitasu No. 19 en Goodhope No. 298 na die oostelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan suidweswaarts langs die grense van en insluitende die plase Goodhope No. 298, Rooibult No. 297 en Welgelegen No. 303 na die suidelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan noordweswaarts en suidweswaarts langs die grense van maar uitsluitende die plase Patagonia No. 137, Erundu No. 136, Waltersshagen No. 135, en Kuhwärdner No. 114 na die westelike baken van laasgenoemde plaas, daarvandaan algemeen suidooswaarts en suidwaarts langs die grense van en insluitende die volgende plase:—

Rodenhof	No. 113
Helenenhof	" 115
Edendale	" 121
Okawari	" 122
Ozombutu Nord	" 123
Omihe	" 127
Ozombutu Ost	" 126
Ehuameno	" 125
Transvaal	" 188
Peterkin	" 187
Waterloo	" 186
Probeer	" 185
Otjiku	" 192

na die suidoostelike baken van laasgenoemde plaas, geleë op die grens van die magistraatsdistrik Otjiwarongo daarvandaan algemeen noordweswaarts, noordwaarts en noordooswaarts langs die grens van die magistraatsdistrik Otjiwarongo, soos bepaal in die eerste Bylae van Proklamasie No. 40 van 1920 na die uitgangspunt.

No. 164.]

[23 Augustus 1930.

REGISTRASIE VAN KIESERS, 1930—  
BENOEMING VAN HERSIENINGSAMPTENARE.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepaling van paragraaf *elf* van die Bylae van die "Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925", elke amptenaar beskrywe in die eerste kolom van die Bylae hiervan te benoem as Hersieningsamptenaar vir die doel om in en vir die Kiesafdeling van die Gebied, wat teenoor die beskrywing van sodanige amptenaar in die tweede kolom van die Bylae hiervan aangegee is, die lys van alle Europese manlike Britse onderdane van die ouderdom van een-en-twintig jare en meer, wat geregtig is geregistreer te word as kiesers en nie persone is nie wat onderhewig is aan die diskwalifikasies genoem in paragraaf *twee* van die Bylae aan die Wet, te hersien, wysig en af te handel, en om verder die juistheid van die lys aldus hersien, gewysig en afgehandel te sertifiseer, en in die algemeen om die magte en pligte, deur die Bylae van die Wet aan Hersieningsamptenare verleen en opgelê, uit te voer.

BYLAE.

Beskrywing en Adres van Hersieningsamptenaar.	Kiesafdeling waarvoor Hersieningsamptenaar benoem is.
Die Magistraat, Gibeon, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Gibeon.
Die Magistraat, Gobabis, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Gobabis.
Die Magistraat, Grootfontein, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Grootfontein.

It is hereby notified for general information that His Honour the Administrator has been pleased, in terms of sub-section (1) of section *seven* of the Co-operative Agricultural Companies (Discharge of Members' Debts) Proclamation, 1930 (Proclamation No. 21 of 1930), to declare the following areas in the Territory of South West Africa to be areas such as are referred to in the said section:—

Magisterial Area.	Extent.
Warmbad	The whole.
Luderitz	"
Bethanie	"
Keetmanshoop	"
Aroab	"
Gibeon	"
Maltahohe	"
Rehoboth	"
Windhoek	"
Okahandja	"
Karibib	"
Omaruru	"
Outjo	"
Otjiwarongo.	Commencing at the

northern beacon of the farm Waverley No. 347, situate on the boundary of the magisterial district of Otjiwarongo, as defined in the First Schedule to Proclamation No. 40 of 1920, thence generally south-eastwards along the boundaries of and including the farms Waverley No. 347 and Hoasas No. 16 to the eastern beacon of the last mentioned farm, thence south-westwards along the boundaries of and including the farms Hoasas No. 16 and Buffelhoek No. 342 to the north-western beacon of the Otjiwarongo Townlands No. 18, then south-eastwards along the boundaries of and including the farms Otjitasu No. 19 and Goodhope No. 298 to the eastern beacon of the last mentioned farm, thence south-westwards along the boundaries of and including the farms Goodhope No. 298, Rooibult No. 297 and Welgelegen No. 303 to the southern beacon of the last mentioned farm, thence north-westwards and south-westwards along the boundaries of but excluding the farms Patagonia No. 137, Erundu No. 136, Waltersshagen No. 135 and Kuhwärdner No. 114 to the western beacon of the last mentioned farm, thence generally south-eastwards and southwards along the boundaries of and including the following farms:—

Rodenhof	No. 113
Helenenhof	" 115
Edendale	" 121
Okawari	" 122
Ozombutu Nord	" 123
Omihe	" 127
Ozombutu Ost	" 126
Ehuameno	" 125
Transvaal	" 188
Peterkin	" 187
Waterloo	" 186
Probeer	" 185
Otjiku	" 192

to the south-eastern beacon of the last mentioned farm, situate on the boundary of the magisterial district of Otjiwarongo, thence generally north-westwards, northwards and north-eastwards along the boundary of the magisterial district of Otjiwarongo, as defined in the First Schedule to Proclamation No. 40 of 1920, to the point of beginning.

No. 164.]

[23rd August, 1930.

REGISTRATION OF VOTERS, 1930—APPOINTMENT OF REVISING OFFICERS.

His Honour the Administrator has been pleased in terms of the provisions of paragraph *eleven* of the Schedule to the South West Africa Constitution Act, 1925, to appoint each officer described in the first column of the Schedule annexed hereto to be the Revising Officer for the purpose of revising, amending and settling in and for the Electoral Division of the Territory set opposite to the description of such officer in the second column of the Schedule hereto, the list of all European male British subjects of the age of twenty-one years and upwards entitled to be registered as voters and not being persons subject to the disqualifications mentioned in paragraph *two* of the Schedule to the Act and further to certify to the correctness of the list so revised, amended and settled and generally to carry out the powers and duties conferred and imposed upon Revising Officers by the Schedule to the Act.

SCHEDULE.

Description and Address of Revising Officer.	Electoral Division for which Revising Officer is appointed to act.
The Magistrate, Gibeon, or any officer lawfully acting as Magistrate	Gibeon.
The Magistrate, Gobabis, or any officer lawfully acting as Magistrate	Gobabis.
The Magistrate, Grootfontein, or any officer lawfully acting as Magistrate	Grootfontein.

Die Magistraat, Keetmanshoop, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Keetmanshoop.	The Magistrate, Keetmanshoop, or any officer lawfully acting as Magistrate	Keetmanshoop.
Die Magistraat, Luderitz, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Kolmanskuppe.	The Magistrate, Luderitz, or any officer lawfully acting as Magistrate	Kolmanskuppe.
Die Magistraat, Luderitz, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Luderitz.	The Magistrate, Luderitz, or any officer lawfully acting as Magistrate	Luderitz.
Die Magistraat, Okahandja, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Okahandja.	The Magistrate, Okahandja, or any officer lawfully acting as Magistrate	Okahandja.
Die Magistraat, Otjiwarongo, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Omaruru.	The Magistrate, Otjiwarongo, or any officer lawfully acting as Magistrate	Omaruru.
Die Magistraat, Swakopmund, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Swakopmund.	The Magistrate, Swakopmund, or any officer lawfully acting as Magistrate	Swakopmund.
Die Magistraat, Warmbad, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Warmbad.	The Magistrate, Warmbad, or any officer lawfully acting as Magistrate	Warmbad.
Die Magistraat, Windhoek, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Windhoek Sentraal.	The Magistrate, Windhoek, or any officer lawfully acting as Magistrate	Windhoek Central.
Die Magistraat, Windhoek, of enige amptenaar wat wettiglik as Magistraat ageer.	Windhoek Distrik.	The Magistrate, Windhoek, or any officer lawfully acting as Magistrate	Windhoek District.

No. 165.] [26 Augustus 1930.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

OMARURU: JACOBUS WILHELMUS SAUER GERICKE in die plek van B. Voigt wat op verlof is ingaande vanaf 21 Augustus 1930.

No. 165.] [26th August, 1930.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OMARURU: JACOBUS WILHELMUS SAUER GERICKE with effect from the 21st August, 1930, vice B. Voigt on leave.

No. 166.] [27 Augustus 1930.

REGISTRATEUR VAN AKTES: AANSTELLING AS.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat ROBERT MASON UECKERMANN as Registrateur van Aktes, Windhoek, aangestel is ooreenkomstig Artikel *dertien*, onderartikel (1) van Proklamasie No. 21 van 1919 in die plek van Ludwig Peter Borchers ingaande vanaf 31 Julie 1930.

No. 166.] [27th August, 1930.

REGISTRAR OF DEEDS: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that ROBERT MASON UECKERMANN has been appointed Registrar of Deeds, Windhoek, in terms of section *thirteen*, sub-section (1) of Proclamation No. 21 of 1919, vice Ludwig Peter Borchers, with effect from the 31st July, 1930.

No. 167.] [27 Augustus 1930.

REGISTRATEUR VAN MAATSKAPPYE: AANSTELLING AS.

Hiermee word vir algemene informasie bekend gemaak dat ROBERT MASON UECKERMANN as Registrateur van Maatskappye vir Suidwes-Afrika aangestel is ooreenkomstig artikel *twee-honderd-en-dertien*, onderartikel (2) van "De Kompanjie Proklamasie 1920" (No. 35 van 1920) in die plek van Ludwig Peter Borchers ingaande vanaf 31 Julie 1930.

No. 167.] [27th August, 1930.

REGISTRAR OF COMPANIES: APPOINTMENT OF.

It is hereby notified for general information that ROBERT MASON UECKERMANN has been appointed Registrar of Companies for South West Africa, in terms of section *two hundred and thirteen*, sub-section (2) of the Companies Proclamation, 1920 (No. 35 of 1920), vice Ludwig Peter Borchers, with effect from the 31st July, 1930.

No. 168.] [27 Augustus 1930.

SANITÊRE REGULASIES: TARIEF VAN FOOIE.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak, dat die Administrateur die volgende tarief van fooie of vorderings vir die verwydering en wegdoen van nagvuil en uriene, afval en spoelwater, opgetrek deur die Dorpsbestuursraad van Otjiwarongo ooreenkomstig die bepalings van artikels *tien*, *sewentien* en *vier-en-twintig* van Goewermentskenniskewing No. 10 van 9 November 1929 goedgekeur het:—

- (a) Nagvuil en uriene van hotelle . . . . . 16/- per emmer per maand.
- (b) Nagvuil van private persele . . . . . 6/- per emmer per maand.
- (c) Uriene van private persele . . . . . 4/- per emmer per maand.
- (d) Afval van private persele . . . . . 4/- per vergaarbak per maand.
- (e) Afval van hotelle . . . . . 9/- per vergaarbak per maand.
- (f) Spoelwater van hotelle . . . . . 11/- per vergaarbak per maand.

Bostaande tarief sal vanaf 1 Oktober 1930 in werking tree en Goewermentskenniskewing No. 30 van 1 Februarie 1930 moet vanaf dié datum as herroep beskou word.

No. 168.] [27th August, 1930.

SANITARY REGULATIONS: TARIFF OF FEES.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved of the following tariff of fees or charges for the removal and disposal of nightsoil and urine, refuse and slopwater, framed by the Otjiwarongo Village Management Board in accordance with the provisions of sections *ten*, *seventeen* and *twenty-four* of Government Notice, No. 10 of the 9th November, 1929:—

- (a) Nightsoil and Urine from hotels . . . . . 16/- per bucket per month.
- (b) Nightsoil from private premises . . . . . 6/- per bucket per month.
- (c) Urine from private premises . . . . . 4/- per bucket per month.
- (d) Refuse from private premises . . . . . 4/- per receptacle per month.
- (e) Refuse from hotels . . . . . 9/- per receptacle per month.
- (f) Slopwater from hotels . . . . . 11/- per receptacle per month.

The above tariff will be operative with effect from the 1st October, 1930, and Government Notice, No. 30 of the 1st February, 1930, should be regarded as repealed with effect from that date.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanname of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalinge teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)
9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasierekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)
9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelatene eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan alle ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

### ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,  
Master of the High Court of South West Africa.

### BYLAE — SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel	Naam van Oorledene		Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir ver- kiesing van
	Familiennaam	Voornaam					
Registered Number of Estate	Name of the Surname	Deceased Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Con- vened for election of
1108	Hauth	Albert	Merchant	16/12/1929, Arco, Italy	12/9/1930, 10 v. m.	Luderitz	Executor
1113	Strzelski	Karl Ludwig	Contractor	18/6/1930, Audawib West, dist. Karibib	16/9/1930, 10 a. m.	Karibib	Executor

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBE REDDERAARS.** Ingevolge artikel vier-en-sestig, onderartikel (3), artikel sewentig en artikel neën-en-dertig, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleentheid en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvoering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section sixty-four, Sub-section (3), Section seventy and Section thirty-nine, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. — Formulier No. 3.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Dag Day	Datum Date	Uur Hour		
265	Israel Sher, general dealer of Windhoek	Sequestrated	J. Priflinger	c/o H. Hill, Box 7, Windhoek	Saturday	13/9/30	10 a.m.	Master's Office Windhoek	21 days
271	Wilhelm Tenner	Sequestrated	H. F. Hanna	Box 66, Otjiwarongo	Friday	12/9/30	do.	Magistrate's Office Otjiwarongo	30 days
272	Erich Bachrodt	Sequestrated	H. F. Hanna	Box 66, Otjiwarongo	Friday	12/9/30	do.	do.	30 days
275	Hermann Barthel, motor mechanic of Kalkfeld, dist. Otjiwarongo	Sequestrated	Edw. Ecker	Box 11, Otjiwarongo	Wednesday	17/9/30	do.	do.	30 days
276	EllaBerthaBarthel, general dealer of Kalkfeld, district of Otjiwarongo	Sequestrated	Edw. Ecker	Box 11, Otjiwarongo	Wednesday	17/9/30	do.	do.	30 days
278	Rosa Tenner	Sequestrated	H. F. Hanna	Box 66, Otjiwarongo	Friday	12/9/30	do.	do.	30 days

**KENNISGEWING.**

Hiermee word ooreenkomstig artikel 7 van die Winkel Uren Proklamatie van 1921 kennis gegee, dat die Magistraat van Warmbad die onderstaande Openings en Sluitingsbevel gaan maak, met betrekking tot winkels binne 'n eenmyl radius van Kalkfontein Stasie, in die distrik van Warmbad, vanaf 1 Desember, 1930:—

- (1) Op weekdae behalwe Woensdae en Saterdag:—  
Van 1 Oktober tot 31 Maart: 6.30 v.m. tot 6 n.m.  
Van 1 April tot 30 September: 7.30 v.m. tot 6 n.m.
- (2) Op Woensdae sal winkels om 1 uur sluit tot die volgende dag.

C. v. d. SPUY,  
Magistraat.

**NOTICE.**

Notice is hereby given in terms of section 7 (1) of the Shop Hours Proclamation of 1921, that the Magistrate of Warmbad intends to make the undermentioned opening and closing order in respect of shops within a radius of one mile of the Railway Station of Kalkfontein in the district of Warmbad, from the 1st day of December, 1930:—

- (1) On weekdays excluding Wednesdays and Saturdays:—  
From 1st October to 31st March: 6.30 a.m. to 6 p.m.  
From 1st April to 30th September: 7.30 a.m. to 6 p.m.
- (2) On Wednesdays all shops will close and remain closed from 1 p.m. till the following day.

C. v. d. SPUY,  
Magistrate.

**NOTICE.**

Application having been made by OSKAR BERGER for the issue and registration of a Certificate of Substituted Title in respect of certain farm OBOCHUS No. 203, situate in the district of Grootfontein, measuring Five Thousand One Hundred and Forty-three (5143) Hectares, Seventy-eight (78) Ares, Fifty-four (54) Square Metres, at present registered in the German Landregister of Grootfontein, Volume I, Folio 2 in the name of the said Oskar Berger.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

R. M. UECKERMANN,  
Registrar of Deeds.

Windhoek,  
25th August, 1930.

**LOST HYPOTHEKENBRIEF.**

Notice is hereby given that DINE CHARNEY intends applying for a certified copy of certain Hypothekenbrief, registered on the 6th day of December, 1912, in the Grundbuch of Luderitz Stadt, volume VII, folio 188, passed by her for the sum of 5190 mark in favour of the DEUTSCHE KOLONIALGESELLSCHAFT FUER SUEDE WEST AFRIKA OF BERLIN, Swakopmund Branch, in respect of Parzelle 91, Sheet 7 of the General Plan (now Erf No. 9), situate in the Township of Luderitz, measuring seven (7) Ares and Seventy-six (76) Square metres.

And all persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek, within five weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek, this 20th day of August, 1930.

LORENTZ & BONE,  
Applicant's Attorneys.

Acme Buildings,  
Kaiser Street,  
Windhoek,  
P.O. Box 85.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van alle persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen be-swaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent Name and Address of Executor or authorized Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
879	Anne Catherine Fouche (born Kirsten)	Amended Liquid. and Distribution Account	1/9/30	Windhoek	Gobabis	F. C. Fouche, Executor Testamentary, c/o Lorentz & Bone, Acme Buildings, Kaiser Street, Box 85, Windhoek
971	Hermann Friedrich Iben	First and Final Liquid. & Distrib. Account	1/9/30	Windhoek	—	A. Iben, Executrix Dative, c/o Lorentz & Bone, Acme Buildings, Kaiser St., Box 85, Windhoek
1066	Ernst Wilhelm Bretschneider	First and Final Liquid. & Distrib.	1/9/30	Windhoek	Groot- fontein	Elisabeth Bretschneider, Tsumeb

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDNAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE — SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1084	Friedrich Ernst Rohe	21 days	Auguste M. Rohe, Executrix Dative, "Gruene Kranz Hotel", Box 240, Windhoek
1064	Alexander Niet	21 days	Edw. Ecker, Executor Dative, Box 11, Otjiwarongo
1100	Susanna Magdalena Claassen, nee Harding	30 daë	Gert Johannes Daniel Claassen
1103	Sarah Bloch (born Epstein)	30 days	N. Bloch, Box 37, Windhoek
1111	Petronella Danielina Brink, born de Villiers	30 days	Bell & Fraser, Executor's Agents, Box 43, Windhoek

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sesien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum van Bevel Date of Order	Op die Applikasie van Upon the Application of
286	Nicolaas van der Walt, Farmer and General dealer of Grootfontein, distr. Maltahohe	23/8/1930	Jack Druker

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form No. 4.—Formulier No. 4.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestrated	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
264	Max Bobzin	Assigned	Saturday	13/9/30	10 a. m.	Windhoek	Proof of further claims

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Form No. 5.—Formulier No. 5.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars. Date of Trustee or Assignee's Appointment.	Date when Account Due	Tydperk van Verlenging benodig. Period of Extension required.
				Datum waarop Rekening ingedien moet word	
265	Insolvent Estate Israel Sher	Josef Priflinger	8/5/30	8/8/30	Two months

**NOTICE OF WITHDRAWAL OF INTENTION TO SURRENDER.**

Notice is hereby given that the notice of Intention to Surrender the Estate of CARL MUELLER, a Butcher of Windhoek, published in the Official Gazette of the 15th August, 1930 and in the Windhoek Advertiser of the 16th August 1930 is hereby withdrawn.

Windhoek

29. August, 1930.

DR. A. STARK,  
Attorney for Applicant,  
Kaiser Street,  
Windhoek.

In the matter of the application of CARL MUELLER, a butcher of Windhoek.

It having been made to appear to me that the Notice of Intention to Surrender in this matter was published in good faith, and that there are good and sufficient reasons for the withdrawal thereof, I hereby certify my consent to such withdrawal in terms of section 7 (2) of Ordinance No. 7 of 1928.

sgd. JACS. P. ROUX ESTERHUYSEN,  
Master of the High Court,  
South West Africa.

Master's Office,  
Windhoek,  
28th August, 1930.

**TRUSTEE'S NOTICE.**

In the Insolvent Estate of FRIEDRICH HENRY SCHULTZ (No. 253) of OUTJO.

Pursuant to Section No. 41 of the Insolvency Act, 1916, a Special Meeting of Creditors will be held before the Magistrate, OUTJO, at 10 o'clock forenoon, on Tuesday, 23rd September, 1930, for the proof of further claims.

OUTJO, T. A. HERZBERG (for A. HERZBERG)  
23rd August, 1930.

W. VILJOEN,  
Trustee.

**NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.**

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of South West Africa, Windhoek on the 21st day of October 1930, at 9 o'clock a.m. or so soon thereafter as Counsel can be heard, by RICHARD GUSTAV ERNST ROEVER, of Windhoek, for the rehabilitation of his Estate from Insolvency, in terms of Section 108 (2) of the Insolvency Act No. 32 of 1916 as applied to South West Africa.

Dated at Windhoek, this 26th day of August 1930:

BENJAMIN ZWARENSTEIN,  
Applicants Attorney.

Cr. Post and Kaiser Streets,  
Windhoek, Box 298.

**NOTICE.**

Application has been made by VICTOR FRANKE for the registration and issue of a Certificate of Registered Title in respect of certain farm called "KOWARES" No. 276, situate in the district of Outjo, measuring Fifteen Thousand Five Hundred and Thirty-one (15,531) hectares, Thirty-six (36) ares, Twenty-seven (27) square metres, sold to the said VICTOR FRANKE by the Kaokoland und Minen Gesellschaft by Deed of Sale dated at Keetmanshoop the 16th November, 1913, and at "Otjitambi" the 1st December, 1913.

All persons claiming to have any right or title in or over the said land are hereby required to notify me in writing of such claim within three months from the date of publication of this notice.

Should any objection be taken it shall be the duty of the persons objecting in the absence of any agreement between the parties, to apply to the High Court of South West Africa within a period of one month from the date on which the objection is lodged for an Order restraining the issue of the Certificate in question, failing which such Certificate will be issued.

Windhoek,  
11th August, 1930.

R. M. UECKERMANN,  
Registrar of Deeds.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel. No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van From
228	Lili Schustek, Public Trader of Grootfontein	Third	Windhoek	Grootfontein	3/9/30
—	Schaetzlein Limited in voluntarily liquidation	First and Final Liquid. & Distribut. Account	Windhoek	Luderitz	1/9/30

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwidend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form No. 7.—Formulier No. 7.

BYLAE — SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop Rekening bekragtig is Date when Account Confirmed	Of 'n diwidend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevorder word of beide Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee
235	Insolvent Estate Cecilia Lily Dreyer	7,8/30	Second Dividend being paid	M. E. Oliff	Box 38, Keetmanshoop

#### VERKOPING.

Die ondergetekende daartoe gelas deur die Eksekuteur in die Boedel van wyle M. J. LUSSE sal per publieke Veiling verkoop op die plaas "Devon" naby Kombat Siding in die distrik op SATERDAG die 13de September 1930 om 11 uur v.m. die volgende:—

- (1) 10 trek osse, 15 jong ossies, 27 Koeie met kalwers, 16 Verse, 34 bokke en 2 Donkies.
- (2) 1 Osse wa, 1 Kar, 1 Twee skaarploeg, 1 Roomskeier, 1 stoof, 2 Stoele en Tafel.
- (3) 50 Sakke mielies die op De Rust is.

Terme en kondisies sal die dag met die verkoop uitgelees word. Vir verdere informasie geliewe aansoek te doen by die ondergetekende. Die goed word sonder reserwe verkoop en dit sal betaal om te kom. Vergeet nie die Datum en plaas.

T. I. RAUTENBACH,  
Grootfontein,  
P.K. Bus 27.  
Afslaer.

#### NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that it is the intention of JOSE RAMPOLDI to transfer the business hitherto carried on by him at Windhoek as General Dealer, together with all the stock-in-trade appertaining thereto, to Mrs. KAROLINA GIBELLO, presently of Windhoek, and the application will be made to the Magistrate at Windhoek, fourteen days after publication hereof, for a licence to be issued to the said Mrs. KAROLINA GIBELLO in respect of the said business so carried on at present by the aforesaid JOSE RAMPOLDI.

B. ZWARENSTEIN,  
Attorney for the Parties,  
Corner Post & Kaiser Str.,  
Windhoek, Box 298.

#### NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made for the transfer of the General Dealers Licence held by ANNA SCHAEFER on Erf No. 199, Kaiser street, Windhoek, to SELMA HEHDE, born Hehde.

SELMA HEHDE.

#### NOTICE.

#### INSOLVENT ESTATE NO. 236, WILHELM HERMANN SEICK.

Notice is hereby given that a Special Meeting of Creditors will be held in the above estate before the Magistrate of Keetmanshoop on Friday, the 10th of September 1930 at 10 a.m. for the purpose of giving the Trustee instructions regarding the retransfer of the assets to the Insolvent in accordance with his offer of composition. The following resolutions will be submitted:

- (1) To confirm the sale of the Aroab Erf No. 68 to Mr. Johannes Gerhardus van Schalkwyk of Aroab.
- (2) To pay out of the proceeds of such sale the amount of the mortgage bond plus any interest due thereon and any expenses in connection with the transfer;
- (3) To hand to the Insolvent or his nominee any surplus remaining as well as any other assets of the Insolvent in the hands of the Trustee.

Keetmanshoop, 18th August 1930.

(for) A. HERZBERG, Trustee  
H. G. HESSELMANN.



NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that MOSE KAHAN of Aus has lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of the base mineral prospecting claims situated at Dreigratberg in the district of Luderitz registered in his name and more particularly described in the accompanying schedule.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of two months from

the date of publication hereof in the *Official Gazette*; after expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The survey plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office and may be seen during official hours within the period above mentioned.

Mines Office,  
Windhoek,  
22nd August, 1930.

L. G. RAY,  
Inspector of Mines.

SCHEDULE.

Name of Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Extent in Hectares	Situation
Lorelei	Mose Kahan	16-31	L7937-7952	1,068.6908	Near Dreigratberg, Dist. Luderitz.

SALE IN EXECUTION.

In the matter between:-

STANDARD BANK OF S. A. LTD., Plaintiff

versus

WALDEMAR KAEHLER, Defendant.

In execution of the judgment of the High Court of South West Africa in the above suit a sale will be held at Farm Hohenfelde Outjo district, on Thursday the 11th September 1930 at 10 a.m. of the following property of the defendant to wit:-

- 444 sheep (lambs including)
- 90 hammels
- 1 oxwagon with hood and trek gear
- 69 cattle, mixed.

The above will be sold to the highest bidder.

G. SCHUMANN,  
Deputy Sheriff.

Outjo, 30th August 1930.

INHOUD:

CONTENTS.

Proklamasies	Bladsy	Proklamasies	Page
No. 28. Verdrag van die Weigewerk Ver-gadering	6633	No. 28. Prorogation of the Legislative Assembly	6633
No. 29. Bankproklamasie 1930	6633	No. 29. Bank Proclamation, 1930	6633
<b>Regeringskennisgewings</b>		<b>Government Notices</b>	
No. 169. Dorpsbestuursraad Warmbath. Depoening van lid	6646	No. 169. Village Management Board, Warmbath. Appointment of Member	6646
No. 170. Registrarskommissar. Groothandels Kassa. Depoening van	6646	No. 170. Registering Officer, Groothandels, Districtal Division. Appointment of	6646
No. 171. Munisipaliteit van Luderitz. Straat- en Verkeersregulasies	6647	No. 171. Municipality of Luderitz. Street and Traffic Regulations	6647
No. 172. Weigewerk. Depoening van Kommissar. Luderitz	6650	No. 172. Legislative Assembly. Nominated Member	6650
No. 173. Natuurekonomiese Kommissar. Appoentment van	6650	No. 173. Native Commissioner and Chief Native Commissioner. Appointment of	6650
No. 174. Sekerary. Eerste. Natuurekonomie	6657	No. 174. Secretary. First. Chief Native Commissioner	6657
No. 175. Kommissar van Edele. Depoening van Distrik. Outjo	6657	No. 175. Commissioners of Customs. Designation and cancellation of Outjo district	6657
No. 176. Registrarskommissar. Kassa. Depoening van	6657	No. 176. Registering Officer, Windhoek. Districtal Division. Appointment of	6657
No. 177. Konstruksie van Houd van Natuurekonomie	6657	No. 177. Conditions of Courts of Native Commissioners	6657
No. 178. Instelling van plekke gebied van	6658	No. 178. Establishment of closed area for stock	6658
<b>Algemene Kennisgewings</b>		<b>General Notices</b>	
No. 21. Verandering van Algemene Plan van Windhoek. Sluiting van 2001 en 2002 Straat	6658	No. 21. Alteration of General Plan of Windhoek. Closing of 2001 and 2002 Streets	6658
No. 22. Verandering van Algemene Plan van Windhoek. Sluiting van deel van 2001 Registrastrad	6658	No. 22. Alteration of General Plan of Windhoek. Closing of 2001 Registrastrad	6658
No. 23. Lys van Maatskappye gereguleer deur wetse Augustus 1930	6659	List of Companies regulated by Act August, 1930	6659
No. 24. Lys van plekke onder kwotasie van 1 September 1930	6659	List of farms under quota of 1st September, 1930	6659
<b>Advertensies</b>		<b>Advertisements</b>	
Erkenningsgewings van	6659	Advertisements	6659